

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > CHASTELAIN DE COUCI > EDIZIONE > Merci clamans de mon fol errement > Tradizione manoscritta > CANZONIERE T

CANZONIERE T

- letto 2648 volte

Riproduzione fotografica

Vai al manoscritto [1]

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/65%420a185f1.jpg/T%20155v.jpg>

- letto 1225 volte

Edizione diplomatica

[c. 155 r.]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export_91.jpg
li chast(elains). Merchi clamans de mon fol errement ferai la fin de mes cancons oir

[c. 155 v.]

Image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/default/files/export%20%281%29_71.jpg
car trai ma (et) mort aentient mes iolis cuers ke ie tant hair. cest mal ma fait pour le gre dautre gent. tot s(on)t parti de moi ioious talent. (et) q(ua)nt ioie me faut bien est raisons kauoc ma ioie faillent mes cancons. Bien sai kil est liex (et) poins (et) saisons. ka tos les biens damors doie faillir. car porquis lai (et) moie est locoisons. (et) ki mal quiert il doit bien mal soffrir diex doinst en soit mes guerredons. ains ke de moi voie lies les felons mais por mon pis. viurai (et) por veoir. ma belle perte (et) por plus mal a

voir. Sainc fins amans ot de meffait pardon. dont mi deuroit am(or)s
boin lieu tenir. car ie forfis em bone entention. (et) bie(n) quidai ke me
deust merir. mais ma dame ne quiert se mon mal non. porcou si has moi
moi (et) ma Garison. (et) q(ua)nt mi mal li s(on)t bell (et) plaisant. por cou me has
(et) me sui mal voellant. As fins amans proi kil dient le voir
li quex doit miex par droit damors ioir. cil ki aime de cuer sans dece
uoir (et) ne sen set mie tres bien courir ou ki prie sans cuer por deceuoir
(et) bien si set Garder par son sauoir. dites amant ki vaut miex par
raison loiaus folie vsaige traison.

- letto 324 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

li chast(elains)	Li Chastelains
	I
Merchi clamans de mon fol errement ferai la fin de mes cancons oir car traï ma (et) mort aentient mes iolis cuers ke ie tant hair. cest mal ma fait pour le gre dautre gent. tot s(on)t parti de moi ioious talent. (et) q(ua)nt ioie me faut bien est raisons kauoc ma ioie faillent mes cancons.	Merchi clamans de mon fol errement ferai la fin de mes cançons oïr car traï m'a et mort a entient mes jolis cuers ke je tant haïr, cest mal m'a fait pour le gré d'autre gent, tot sont parti de moi joious talent et quant joie me faut bien est raisons k'avoc ma joie faillent mes cançons.
	II
Bien sai kil est liex (et) poins (et) saisons. ka tos les biens damors doie faillir. car porquis lai (et) moie est locoisons. (et) ki mal quiert il doit bien mal soffrir diex doinst en soit mes guerredons. ains ke de moi voie lies les felons mais por mon pis. viurai (et) por veoir. ma belle perte (et) por plus mal a voir.	Bien sai k'il est liex et poins et saisons k'a tos les biens d'amors doie faillir, car porquis l'ai et moie est l'ocoisons et ki mal quiert il doit bien mal soffrir Diex doinst en soit mes guerredons ains ke de moi voie liés les felons! Mais por mon pis vivrai et por veoir ma belle perte et por plus mal avoir.
	III

Sainc fins amans ot de meffait pardon. dont mi deuroit am(or)s boin lieu tenir. car ie forfis em bone entention. (et) bie(n) quidai ke me deust merir. mais ma dame ne quiert se mon mal non. porcou si has moi moi (et) ma Garison. (et) q(ua)nt mi mal li s(on)t bell (et) plaisant. por cou [me has (et) me sui mal voellant.	S'ainc fins amans ot de meffait pardon dont mi devroit amors boin lieu tenir, car je forfis em bone entention et bien quidai ke me deüst merir, mais ma dame ne quiert se mon mal non, por çou si has moi moi et ma garison et quant mi mal li sont bell et plaisant por çou me has et me sui mal voellant
	IV
As fins amans proi kil dient le voir li quex doit miex par droit damors ioir. cil ki aime de cuer sans dece uoir (et) ne sen set mie tres bien courir ou ki prie sans cuer por decevoir (et) bien si set Garder par son sauoir. dites amant ki vaut miex par raison loiaus folie vsaige traison.	As fins amans proi k'il dient le voir: li quex doit miex par droit d'amors joi cil ki aime de cuer sans decevoir et ne s'en set mie tres bien covrir, ou ki prie sans cuer por decevoir et bien s'i set garder par son savoir? Dites amant, ki vaut miex par raison, loiaus folie u saige traïson?

- letto 354 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-t-3>

Links:

[1] <https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b60007945/f321.item.r=chansonnier%20de%20noaille>